



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

CAP

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

- CANTONARSI.** v. n. p. Ocultar-se, esconder-se, metter-se em algum canto.
- CANTONATA.** f. f. Canto, angulo exterior de algum edificio, volta, esquina, que forma pela parte de fóra algum edificio.
- CANTONCELLO.** dim. m. } Cantinho, pequeno canto.
CANTONCINO. dim. m. } to, angulo pequeno.
- CANTONE.** f. m. Canto, angulo exterior de algum edificio, esquina.
Cantone. Pedra grande, pedra angular: assim chamada por se pôr nas esquinas das paredes.
Stando Gesù Christo, fermo cantone di pietra. No fig. Estando Jesus Christo, firme pedra angular. *Lapis angularis.*
Cantone. Parte, lugar, banda.
I cavalieri d'ogni cantone andarono. Os cavalleiros corêrão de toda a parte.
Io l'ho cercato per tutti i cantoni della Città. Corri todos os lugares da Cidade em busca delle: busquei-o por todas as partes da Cidade.
Lanciar cantoni, e lanciar campanili. Exaggerar, dizer cousas grandes, impossiveis, e não verdadeiras, quando se falla.
Cantone. Cantão, governo particular.
I tredici Cantoni degli Svizzeri. Os treze Cantões Esquizaros, ou Suíços; sete são Catholicos, quatro Lutheranos, ou Calvinistas; os dous ultimos, huns são Catholicos, outros seguem outras diferentes Religiões.
- CANTONIERA.** f. f. Meretriz, mulher pública, andeja, de má vida, que se expõe a todo o Mundo, andando pelas esquinas das ruas.
- * **CANTONUTO.** adj. m. TA. f. Angular, que tem angulos, feito em angulos.
- CANTORE.** f. m. Cantor, o que canta em hum coro.
Cantore. Poeta, Cantor.
Cantore. Chantre, o que tem huma dignidade particular no coro da Igreja.
Cantore. Leitor, hum dos quatro grãos das Ordens Menores; o que tem este grão de Ordens.
- * **CANTRICE.** v. CANTATRICE. Cantora, cantora.
- CANTUCCIÀJO.** f. m. Pastelleiro, biscoiteiro, o que faz biscoitos.
- CANTUCCIO.** f. m. Biscoito em fatias feito de farinha, ovos, e assucar.
- CANTUCCIO.** dim. DI CANTO. Cantinho, pequeno angulo, canto pequeno.
Cantuccio. Cantinho, lugar occulto, escondrijo.
Da cantuccio se forma Rincantucciato. Occulto, escondido em algum lugar.
- CANTUCCIATO.** adj. m. Feito como biscoito, abiscoitado.
Pan cantucciato. Pão abiscoitado, feito, cozido como biscoito.
- * **CANTUCCIUTO.** dim. m. TA. f. Angular, feito em angulos.
 * *Cantucciuto.* Cheio de nós, nodoso.
- CANTUZZARE.** v. CANTERELLARE.
- CANUTAMENTE.** adv. Do sentido natural, e proprio, pouco uso hoje tem; e só se usa no sentido figurado. Acauteladamente, prudentemente, sabiamente.
- CANUTEZZA.** f. f. Canez, brancura dos cabellos, cans.
- CANUTIGLIA.** f. f. Canotilho, fio de ouro, ou de prata, com que se borda.
- CANUTISSIMO.** sup. m. MA. f. Branquissimo, que tem os cabellos todos brancos, velhissimo, cheissimo de cans.
- CANUTO.** f. m. Canuto, nome de hum homem.
- CANUTO.** adj. m. TA. f. Que tem cabellos brancos por velhice, cheio de cans.
Canuto. Velho.

- Al tempo canuto.* No tempo antigo.
Pensier canuti. Pensamentos de velho.
Canuto. Grave.
Con istil canuto. Com estylo grave.
Canuto. no fig. Branco, cuberto de neve.
L'Alpi canute. Os Alpes cubertos, brancos por causa da neve.
- CANUTOLA.** f. f. Genero de planta, que tem pello como o veludo.
- CANZONA.** f. f. Canto, Canção, Cantiga, Ode, Poesia lyrica dividida em muitas Estancias, ou Coplas, que todas tem a mesma quantidade de versos, que guardão a mesma ordem de rima, e a mesma qualidade de verso.
Canzona. Cantiga, Canto, Cantilena, pequena peça Poetica posta em Musica para se cantar.
Canzone lasciva. Verso, cantiga lasciva: Canção lasciva.
Canzone a ballo. Cantiga, que se canta bailhando-se.
Canzone difesa. Nome, que os antigos Poetas Italianos davão a hum genero de Canção.
Metter in canzone. Fazer alguem ridiculo, galantear com alguem, divertir-se; tomar a palhinha com alguem.
Esser in canzone. Servir de divertimento, de galantaria.
Dar canzone. Contar pataratas, dizer contos, ou cantigas em lugar de fazer obras.
È la canzone, o la favola dell'uccellino, che non finisce mai. Proverbio. Sempre tem as mesmas historias, sempre conta o mesmo.
Canzone: dicevi assolutamente per modo d'interrompimento, quando altri non risponde per appunto a ciò, che noi dimandiamo, ma volge il discorso ad altro. Contos, patranhas, historias, fabulas, ditirios, ridicularias, despropósitos, parvoices: o que se diz, quando alguem não falla a tempo, e a proposito do que se conversa.
Canzone, non cerco questo. Despropósitos, não pergunto isto.
- CANZONACCIA.** peior. DI CANZONA. Má Canção, má Cantilena.
- CANZONARE.** v. a. Cantar, celebrar.
Canzonare. Cantar, dizer patranhas, bagatellas, contar pataratas, chocarrear, palrar, fallar despropósitos.
Canzonare. Fazer escarneo, irrisão de alguem; zombar, fazer ridiculo a alguem.
- CANZONCINA.** dim. f. Canção pequena, breve Ode, pequena cantiga.
- CANZONCINO.** dim. m. Pequeno Canto, pequena Ode.
- CANZONE.** v. CANZONA.
- CANZONETTA.** dim. DI CANZONE. Cantigazinha, pequena Canção; Canção, que se canta pelas ruas da Cidade.
- CANZONIERE.** f. m. Collecção de versos lyricos.
Il Canzoniere del Petrarca. As Poesias lyricas de Petrarca.

C A O

- CAO.** f. m. Qualidade de animal, lobo cerval.
- CAOS.** f. m. Cãos, mistura confusa de todos os elementos, estado das cousas, antes que Deos creasse o Mundo.
Caos. Cãos, confusão universal de todas as cousas.
- CAOSSE.** f. m. Cãos; esta palavra he usada na Poesia.

C A P

- CAPACCHIONE.** aug. Falta, erro grande, grosseria enorme, disparate, loucura forte.
- CAPACCHIONERIA.** f. f. Loucura, disparate, parvoice, grosseria.
- CAPACCIO.** peior. DI CAPO. Deforme, má cabeça.
Capaccio. Homem obstinado, de dura apprehensiva, cabeçudo, rude, teimoso, pertinaz, renitente, levado da sua opinião.

CAPACE. adj. m. f. Capaz, apto, idoneo, proprio para conter, para fazer, para entender alguma cousa, espaçofo.

Capacc. Persuadido.

Gli Eunuchi, ed i ragazzi, o giovani sbarbati non sono capaci secondo il diritto Romano di far testamento. Os Eunucos, e os rapazes, que não chegarão á idade da puberdade, conforme o Direito Romano, não tem acção de fazerem testamento.

CAPACISSIMO. sup. m. MA. f. Capacíssimo, propriíssimo, muito capaz.

Capacissimo. Muito persuadido, que se persuade muito, persuadidíssimo.

CAPACITÀ.

CAPACITADE. } Capacidade, profundidade, extensão, grandeza de hum lugar, de hum vaso proprio para conter, e encerrar alguma cousa: o abstracto de capaz.

Capacità. no fig. Capacidade, entendimento, intelligencia, juizo, comprehensão, idoneidade.

È questo Poeta di somma capacità. Este Poeta foi de summo engenho.

Secondo la mia capacità. Segundo a minha intelligencia: conforme o que comprehendo, ou alcanço.

CAPACITARE. v. a. Capacitar, persuadir, fazer capaz, apto, fazer consentir.

CAPACITARSI. v. n. p. Capacitar-se, persuadir-se, consentir, fazer-se capaz, habil, apto.

CAPACITATO. adj. m. TA. f. Capacitado, persuadido, feito capaz, habil, idoneo.

CAPANNA. f. f. Cabana, casinha feita de colmo, de palha, onde passão a noite cubertos os que habitão no campo.

Capanna. Palhoça, choupana, choça, cabana malhada, onde os pastores mettem a forragem.

Capanna. Se diz por zombaria para significar a voracidade dos golosos. Gultão, comilão.

Capanna. Cadafalso, tumulo, mausoleo.

CAPANNACCIA. peior. Miseravel cabana, pobre choupana.

CAPANNELLA. dim. DI **CAPANNA.** Pequena choupana, pequena palhoça.

Capannello. Circulo, roda, ajuntamento, assemblea de homens, discorrendo huns com outros em lugar público, palestra.

CAPANNELLO. dim. Fogueira, monte de lenha, que se queima por algum festejo, fogo de alegria.

Capannello. Assemblea, roda, circulo, ajuntamento de homens, palestra.

CAPANNETTA. dim. DI **CAPPANA.** Choupana pequena, pequena palhoça.

CAPANNISCONDERE. f. m. Jogo dos rapazes Florentinos.

CAPANNO. f. m. Pequena cabana feita de ramos de arvore, onde, o que apanha os passáros, se esconde, estando com as redes abertas para os apanhar.

CAPANNOLA. v. **CAPANNUCCIA.**

CAPANNONE. aug. DI **CAPANNA.** Choupana grande, cabana grande, cabanao, choupanão.

CAPANNUCCIA. dim. DI **CAPANNA.** Cabana pequena, pequena choupana, cabanazinha.

Capannuccia. Presépio, que se arma nas casas, ou nas Igrejas para a solemnidade do Nascimento do Menino á semelhança do de Belém, onde nasceu o mesmo Senhor.

CAPANNUCCIO. f. m. dim. Pequena cabana. v. **CAPANNO.**

Capannuccio. Lanterna, que se põe por fecho, e ornato dos zimbórios, ou das abobadas esféricas das Igrejas.

Capannuccio. Fogueira, toda a materia, que se ajunta, como lenha, para se queimar por algum festejo, fogo de alegria.

CAPANNUOLA. } v. } **CAPANNUCCIA.**

CAPARBIERIA. } } **CAPARBJETÀ.**

Parte I.

CAPARBJETÀ.

CAPARBJETADE. } Obstinção, pertinacia, teima, porfia; o abstracto de obstinado.

CAPARBJETADE. f. f. }

CAPARBIO. adj. m. BIA. f. Obstinado, teimoso, pertinaz, cabeçudo, porfiado, levado da sua opinião.

CAPARRA. f. f. Signal, que dá por segurança de algum contrato, e sua execução o que ajusta a compra de alguma cousa, o qual se perde, não se querendo a dita compra.

Dar la caparra. Dar o signal.

Lasciar per caparra. Deixar em signal, em penhor.

CAPARRAMENTO. f. m. Signal, penhor, a acção de dar signal, de dar penhor.

CAPARRARE. v. a. Dar o signal, o penhor.

CAPARRARSI. v. n. p. Segurar-se de alguma cousa, dando signal, ou penhor.

CAPARRATO. adj. m. TA. f. Segurado, ajustado com o penhor, com o signal.

CAPARRONE. adj. m. Tolo, nescio, estúpido, grosseiro, ridiculo.

CAPASSONE. adj. m. Obstinado, teimoso, porfiado, cabeçudo, pertinaz.

CAPÀTA. f. f. Cabeçada, pancada, que se dá com a cabeça em alguma cousa, ou com outra pessoa.

Capàta. Cortezia, reverencia, que se faz, abaixando-se a cabeça.

Batter la capàta. Morrer. Modo baixo.

CAPECCHIACCIO. peior. DI **CAPECCHIO.** Mão, cujo tomento.

CAPECCHIO. f. m. Tomento, materia grossa, e muito cheia de arestas, e de licho, que se tira no feideiro ao linho antes da estopa.

CAPELLA. dim. f. Cabrinha, cabra nova.

CAPELLAMENTO. f. m. Cabellos da cabeça, quantidade de cabellos juntos.

Capellamento. por fem. Cabellos das raizes das plantas.

CAPELLATURA. f. f. Cabellos, todos os cabellos da cabeça juntos, qualidade de cabelo.

Capellatura. por fem. Cabello, raizes das plantas, que são de huma forma semelhante aos cabellos.

CAPELLIÈRA. f. f. Cabellos, qualidade de cabellos.

Capellièra. Cabelleira, toucado feito de cabellos postiços.

CAPELLÌNO. f. m. Qualidade de cor semelhante á cor de castanha.

CAPELLO. f. m. Cabello, pello comprido, e folto, que cresce na cabeça.

Capelli sparsi. Cabellos soltos.

Capelli lunghi. Cabellos compridos.

Colui, che ha i capelli lunghi. O que têm os cabellos compridos.

Capelli mal pettinati. Cabellos mal penteados.

Capelli acconci. Cabellos enfeitados.

Capelli bianchi. } Cabellos brancos, cans.

Capelli canuti. }

Capelli impolverati, e profumati. Cabellos apolvilhados, e cheirosos.

Capelli naturalmente ricci. Cabellos naturalmente anelados.

Capelli arricciati. Cabellos encrespados ao ferro.

Arricciar i capelli. Encrespar os cabellos.

Capelli d'avanti pendenti sulla fronte. Cabellos cahidos sobre a testa. Bordefronte.

Capelli ricci. Cabellos encrespados.

Chi ha capelli ricciuti. Que tem os cabellos encrespados.

Capelli morti, e posticci. Cabellos postiços.

Capello. Pello, cabelo, que cresce por todo o corpo.

Capello. no fig. Quantidade de qualquer cousa miuda, e muito pequena.

A capello. De hum modo adverbial, e figurado. Exactamente, justamente, perfeitamente.

Sottile quanto un capello. Subtil, delgado como hum cabelo.

Spogliarsi in capelli. } Fazer com to-
Spogliarsi in camicia, e in capelli. } do o esforço
 alguma cousa. Applicar-se com todas as forças a al-
 guma cousa.
Pigliarsi a' capelli. v. Accapigliarsi.
Aver le mani a un ne' capelli. } Ter alguém pelos
Tenere uno pe' capelli. } cabellos. Ter al-
 guem dependencia de outro sujeito em alguma cou-
 sa, que importa, e tem huma grande necessidade sua.
Aver che fare fin sopra i capelli. Estar muito emba-
 raçado, occupado com negocios.
Trarre, Condurre, o simili uno pe' capelli a far che
che sia. Induzir, obrigar alguém a fazer alguma cou-
 sa por força, e contra sua vontade. Confranger al-
 guem a fazer alguma cousa.
Non comportare, che sia torto un capello. Não soffrer
 nem a minima cousa, que esteja torto hum só ca-
 bello.
Arricciarsi i capelli. Arripiarem-se os cabellos. Ter
 hum grandissimo medo.
Se gli arricciarono i capelli. Arripião-se-lhe os ca-
 bellos.
Pigliar uno pei capelli. Lançar-se com impeto a al-
 guem, apanhando-o pelos cabellos.
Capelli intorciati in cima. Topete.
CAPELLUTO. adj. m. TA. f. Cabelludo, que tem
 muitos cabellos.
CAPELVENERE. f. f. } Avenca, herva; planta,
CAPELVENERO. f. m. } que se divide pelos Bota-
 nicos em varias especies: he peitoral, aperitiva, e
 adoçante.
CAPERCIO. v. **CAPARBIO.**
CAPERE. v. a. Conter, encerrar, receber huma cer-
 ta extensão, ou quantidade; ser capaz, ter em si,
 admittir.
Capere. Caber, ter lugar sufficiente.
Avvertasi, che con questo verbo la cosa compresa è il
caso retto: come, l'amore cape nell'animo, o amor
cabe no animo.
ADVERTENCIA.
 Advirta-se, que vindo na oração este verbo, a cousa
 comprehendida he o caso recto, ou nominativo: co-
 mo, *l'amore cape nell'animo*, o amor cabe, tem lu-
 gar no animo.
Nelle nostre case appena vi capirà tanta gente. Ape-
 nas poderá caber nas nossas casas tanta gente.
Capere. no fig. Compreender com o entendimen-
 to, perceber, penetrar, entender.
Mi cape nell'animo. Compreendo.
Io non la posso capire. Não a posso comprehend.
Non capere in se stesso. } Não caber em si, não ca-
Non capere nella pelle. } ber na pelle ou por ale-
 gria, ou por outra causa, que o altera, e o faz dar
 signal. Estar transportado de alegria, de gosto.
Capere. Tomar. Vocabulo Latino.
Capere. Receber, ter em si.
CAPERÒZZOLA. dim. f. } dim. DI CAPO. Cabeci-
CAPERÒZZOLO. dim. m. } nha, pequena cabeça.
Caperozzolo. O bico do peito, teta.
CAPESTRARE. v. a. Encabestar, metter o cabresto,
 atar com cabresto.
CAPESTRATO. } v. } **SCAPESTRATO.**
CAPESTRELLO. } v. } **CAPESTRUZZO.**
CAPESTRERIA. f. f. Vicio, defeito, propriedade,
 qualidade. v. **VEZZO. PROPRIETA.**
CAPESTRO. f. m. Cabresto, corda, com que se prendem
 as bestas.
Capestra. Corda, barão, garrote, com que se aperta
 o pescoco, e se enforção os malfiteiros.
Capestra. Cordão, corda com nós, que trazem os
 Religiosos das Ordens de Cordão, e os seus Tercei-
 ros. No sent. fig.
Capestra. Velhaco, magano, malicioso, scelerado, ini-
 quo, malvado, digno de ser enforcado.

Da capestro. se forma *Incapestrare, e Incapestratu-
 ra.* v.
CAPESTRUZZO. dim. DI CAPESTRO. Cabrestin-
 ho, pequeno cabresto.
Capestruzzo. Pessoa maliciosa, homem malvado, digno
 de ser enforcado. No sent. fig.
CAPEVOLE. adj. m. f. Capaz, proprio para receber,
 espaçoso, vasto.
Capevole. Apto para comprehender, para perceber.
CAPEVOLISSIMO. sup. m. MA. f. Capacissimo, mui-
 to capaz.
CAPEZZALE. f. m. Cabeção, coleirinho; nesta signi-
 ficação he usado pelos Florentinos.
Capezzale. Traveceiro, cabeceira da cama.
Indugiare al capezzale. } Estar nas ultimas,
Essere al capezzale. } estar em artigos de
Ridursi al capezzale, e simili. } morte, estar ago-
 nizando, ou ás por-
 tas da morte.
CAPEZZOLO. f. m. Bico do peito, da mamma, da
 teta.
Capezzolo. no fig. Bico, ponta de qualquer cousa.
CAPIBARA. f. m. Especie de animal quadrupede, que
 tambem se chama Porco de rio.
CAPIBILE. adj. m. f. Intelligivel, que se pôde enten-
 der, comprehender, que he claro, facil, percepti-
 vel.
CAPIDÒGLIA. f. f. } Orca, peixe muito grande,
CAPIDÒGLIO. f. m. } especie de Balea.
*** CAPIGLIA. v. ACCAPIGLIAMENTO, o ACCA-
 PIGLIATURA.**
CAPIGLIAJA. } v. **CAPELLATURA.**
*** CAPIGLIARA.** }
CAPILLARE. adj. m. f. Capillar, dos cabellos, se-
 melhante aos cabellos.
Capillare. no fig. Subtil, delgado como os cabellos.
Vene capillari. Veias capillares, que são as que se
 vem nos corpos dos animaes, que pela sua subtiliza
 apparecem como cabellos. Termo de Anatomia.
CAPILLATO. adj. m. TA. f. Cabelludo, que tem ca-
 bellos.
CAPILLATURA. v. **CAPELLATURA.**
CAPILLIZIO. f. m. Os cabellos todos. Termo, que
 denota o aggregado de todos os cabellos.
Capillizio. por fem. Irradiação, raios, que apparecem
 á toda das Estrellas, dos Planetas, e das luzes, &c.
CAPIMENTO. f. m. Capacidade, extensão, a acção
 de conter, de encerrar, de comprehender.
CAPINERA. f. f. } Tutinegra, ave, que canta do-
CAPINERO. f. m. } ce, e agradavelmente.
CAPIPARTE. f. m. Chefé, cabeça de algum partido,
 ou facção.
CAPIPOPOLARE. f. m. } Juiz do povo, o que vai
CAPIPOPOLO. f. m. } na sua testa, quando he
 precifo.
CAPIRE. v. a. Compreender, perceber. v. **CAPE-
 RE.**
Io non la posso capire. Não a posso comprehend.
Io la capisco. Percebo-a.
CAPIROMANTE. f. m. Adivinho, o que professa a
 arte de prognosticar o futuro pelo meio de hum es-
 pelho.
CAPIROMANZIA. f. f. Arte de predizer, de vaticinar
 pelo meio dos espelhos.
CAPISOLDO. f. m. Salario, soldo de hum Official de
 Guerra, ou de hum soldado; pensão, que se manda
 dar a hum soldado, a hum Official incapaz do servi-
 ço, por ter servido bem ao Soberano.
CAPITALE. f. m. Capital, fundo de alguma renda,
 a quantidade principal dos dinheiros, que os mercá-
 dores põem em negociação, a qual lhes produz o lu-
 cro. Cabedal, fundo de hum Mercador.
Stare in capitale. Nem ganhar, nem perder. Não fa-
 zer nem ganho, nem perda.
Seno in pericolo di perder il capitale. Estou arrisca-
 do

do a perder o cabedal, o capital, a somma principal.

Dare una cosa pel capitale. Dar alguma cousa pelo preço, que custou, pelo custo; dalla sem ganho.

Tener poco a capitale. Fazer pouco caso. Estimam em pouco, não fazer cabedal.

Far capitale. } Comprar, fazer caso, estimar,
Avere a capitale. } fazer cabedal.

Far capitale. Lucrar, ganhar.

Capitale. Modo de dizer correctivo, do que se disse antes.

Capitale, che e' non sia il contrario. Capitale, che e' non sien più, che vale. Guardai-vos do contrario, ou de que succeda o contrario, &c.

Fare capitale d'uno. Fazer cabedal, caso de alguém.

Capitale. Conta, caso, reputação, estima.

CAPITALE. f. f. Capital, Cidade principal, Capital de hum Reino, ou de huma Provincia.

Capitale. Capital, letra maiúscula, grande, verfal, de que os Impressores compõem os titulos dos livros; e que ordinariamente está no principio de hum discurso, de huma oração, de hum capítulo, dos nomes proprios, &c.

CAPITALE. adj. m. f. Capital, que diz respeito á cabeça.

Pena capitale. Pena capital.

Sentenza capitale. Sentença de morte.

Peccato capitale. Peccado mortal.

Vizio capitale. } Crime capital, crime, pelo qual
Delitto capitale. } se merece pena de morte.

Capitale. Mortal, inimigo.

Odio capitale. Odio mortal.

Nimico capitale. Inimigo mortal.

Capitale. Capital, cefálico, que he bom, proprio para as doenças da cabeça, util para a cabeça. Termo de Medicina.

Polveri capitali. Póis bons para as molestias da cabeça. Póis capitaes.

CAPITALISSIMO. sup. m. MA. f. Muito capital, muito mortal.

CAPITALMENTE. adv. Capitalmente, com pena de morte, mortalmente.

Fu punito capitalmente. Foi castigado com pena de morte.

CAPITANA. f. o adj. f. Capitania, a principal não de qualquer esquadra.

Nave Capitana. } Não Capitania, onde
Galea Capitana, e simili. } vai o Commandante de alguma esquadra.

CAPITANAGGINE. f. f. Lugar, officio de Capitão.

CAPITANANZA. f. f. Capitania, ordem, imperio, dominio, commandamento de hum Capitão.

CAPITANARE. v. a. e n. Capitanear, ter o dominio, o commandamento, dar as ordens como Capitão. Pôr, crear por Capitão.

CAPITANATO. f. m. Capitania, officio, governo, districto, jurisdicção, autoridade, termo da jurisdicção, que se dá, e tem qualquer Official Militar, que he Capitão.

CAPITANATO. adj. m. TA. f. Capitaneado.

CAPITANEARE. v. CAPITANEGGIARE.

CAPITANEGGIARE. v. a. Capitanear, conduzir, commandar, reger, guiar como hum Capitão.

CAPITANERIA. v. CAPITANANZA.

CAPITANESSA. f. f. A mulher de hum Capitão.

CAPITANO. f. m. Capitão, Cabo, Chéfe, Governador, o que commanda huma companhia de soldados.

Capitano di bandiera. Capitão das bandeiras, ou da companhia das bandeiras.

Capitano d'una compagnia di soldati a piedi, o a cavallo. Capitão de huma companhia de soldados Infantes, ou de cavallo.

Capitano d'Infanteria. Capitão de Infantaria.

Capitano di Cavalleria. Capitão de Cavallaria.

Capitano de' corsari. Capitão de corsarios.

Capitano dei ladri. Capitão de ladrões.

Parte I,

Capitano di dieci uomini. Capitão de dez homens; Decurião.

Capitano di cento uomini. Centurião, Capitão de cem homens.

Capitano di dugento. Capitão de duzentos homens.

Capitano della flotta. Capitão da frota.

Capitano d'un vascello. } Capitão, Official, que com-
Capitano delle galee. } manda huma não, ou outra
qualquer embarcação.

Capitano della prima banda. Capitão da primeira esquadra.

Capitano di squadra. Capitão da esquadra, ou da companhia.

Capitano della prima squadra. Capitão da primeira companhia.

Capitano della vanguardia. Capitão da vanguarda.

Capitano della retroguardia. Capitão da retaguarda.

Capitano. Capitão, titulo, que se dá a alguns homens, que presidem a certos Magistrados, que ha em Florença.

Capitano. Capitão, titulo de hum Cidadão proposto, e mandado ao governo de algumas Cidades, ou Provincias.

Capitano. Alcaide, o que domina os aguazis, Ministro da Justiça.

Capitano del popolo: presso gli antichi Autori, vale lo stesso, che presso i Latini; Tribuno della plebe. Tribuno do povo, Juiz do povo.

Capitano della Guardia. Capitão da Guarda Real, o que governa os soldados da guarda do Principe.

CAPITARE. v. n. Chegar, vir, chegar por acaso a algum lugar, apparecer em alguma parte.

Capitar una cosa alle mani d'uno. Chegar alguma cousa ás mãos de alguém.

Capitare. Concluir, aperfeiçoar, acabar, pôr o fim, terminar.

Capitare una questione. Concluir, acabar alguma questão.

Capitare male. Sahir, acertar mal; ter máo, infeliz exito.

Capitare bene. Sahir, acertar bem, ter bom successo.

Capitare male. Fallando-se de alguma donzella. Violar-se, deslorar-se, fazer-se mulher mundana, perder-se.

Da capitare. Se fórma *Ricapitare.* Dar lugar, endireitar ao seu lugar.

CAPITATO. adj. m. TA. f. Chegado, vindo, apparecido.

Non è capitato in questi paesi. Não tem apparecido, não tem chegado a estes sitios.

Capitato. Acabado, concluido, terminado.

Capitato. Violado, perdido, deslorado.

Molte fanciulle sono capitate male, perche si muoion di fame. Muitas donzellas se perdem; porque morrem de fome.

CAPITATO. adj. m. TA. f. DA CAPO. Que tem cabeça.

CAPITAZIONE. f. f. Capitação, tributo, imposto, que se põe sobre cada pessoa.

CAPITELLO. f. m. Capitel, parte superior de huma columna.

CAPITELLO. dim. DI CAPO. Cabecinha, pequena cabeça.

Capitello. Cabo da fouce, manubrio.

Capitello. Bico do peito, da mamma, teta.

Capitelli: dicono a que' correggiuoli, che sono dalle teste de' libri. Cabeçadas dos livros.

Capitello. Certa composição, de que ordinariamente se valem, e se servem os Medicos para fazerem os cauterios, quando não querem usar de fogo. Caustico.

CAPITO. adj. m. TA. f. Conteúdo, encerrado.

Capito. no fig. Compreendido, penetrado, percebido.

X iii

GA-

- CAPITOLANTE.** p. a. m. f. Capitulante, que tem voz em Capitulo.
- CAPITOLARE.** v. a. Capitular, conservar, convir, fazer capitulações, pactos, ajustes, ajustar. *Capitolare cogli assediati.* Fazer capitulações, hum tratado com os sitiados. *Capitolare.* Reduzir, repartir, dividir, distinguir em capitulos, escrever por capitulos. *Da capitulare. Capitolazione.* v.
- CAPITOLATO.** adj. m. TA. f. Convido, ajustado, concedido, capitulado, concertado. *Capitolato.* Reduzido, repartido, dividido por capitulos.
- CAPITOLATO.** f. m. v. **CAPITOLAZIONE.**
- CAPITOLAZIONE.** f. f. Capitulação, ajuste, convenção, acordo. *Capitolazione.* Capitulação, tratado, pacto, por meio do qual se ajusta o render-se alguma praça, ou fortaleza debaixo de certas condições. *Stare alla capitolazione.* Estar pelo ajuste, pelas condições. *Venire a capitolazione.* Capitular, fazer capitulações, estabelecer as condições.
- CAPITOLEGGIARE.** v. a. Capitular, fazer convenções, concertos, ajustes, pactos, ajustar-se.
- CAPITOLESSA.** f. f. Poesia, especie de Poema feito em Tercetos.
- CAPITOLETTO.** dim. m. DI **CAPITOLO.** Pequeno capitulo. *Capitoletto.* Capitulaçozinha. *Capitoletto.* Pequena parte de algum escrito.
- CAPITOLINO.** dim. m. DI **CAPITOLO POETICO.** Tercetozinho, pequena composição Poetica comprehendida em hum Terceto.
- CAPITOLINO.** adj. m. NA. f. Do capitulo.
- CAPITOLO.** f. m. Capitulo, divisão de huma obra litteraria de algum livro. *Capitolo.* Comprimimento in terza rima, dagli Antichi detto Terza catena, dalla concatenazione delle rime. Terceto, especie de Poesia. *Capitoli.* Capitulações, ajustes, pactos, convenções, concertos. *Paçta, conventa.* *Capitolo: si chiama l'Adunanza de' Frati, e delle Monache, e il Corpo de' Canonici d'ogni chiesa Collegiata, e in particolare della Cattedrale.* Capitulo, ajuntamento dos Frades, e Religiosos; o Corpo dos Conegos de qualquer Igreja Collegiada, e particularmente de huma Cathedral. *Capitolo.* Casa do Capitulo, onde fazem as suas conferencias as Ordens Religiosas, e os Conegos. *Capitolo.* Capitulo, determinação sobre os negocios de huma Ordem Religiosa, ou de huma Collegiada, ou Cathedral feita por todos os do Capitulo, estando congregados. *Capitolo.* Cabeçada dos livros, cordão dos livros. *Capitolo.* Capitula; he huma curta lição, que diz o que está officinando o Officio Divino antes do Hymno. *Aver voce in Capitolo.* Ter voz em Capitulo; ter estimação: ser estimado, respeitado.
- CAPITOMBOLARE.** v. n. Dançar, saltar com a cabeça para baixo, fazer cambalhotas.
- CAPITOMBOLATORE.** v. m. O que dança com a cabeça para baixo, o que salta, faz saltos com a cabeça para o chão, o que dá cambalhotas
- CAPITOMBOLO.** f. m. Volta, salto perigoso, o qual se faz com os pés, movendo o corpo, em quanto a cabeça está voltada para o chão, cambalhota. *Capitombolo.* Quêda, que se dá com a cabeça para baixo, que se arrisca o ficar-se ferido.
- CAPITONDOLO.** v. **CAPITOMBOLO.**
- CAPITONE.** f. m. Barbilho, ou borra da feda; qualidade de feda mais grossa, e mais desigual. *Capitone.* Cabox, peixinho do rio, de cabeça grande, mugem.

- CAPITORZA.** f. f. Especie de passarinho.
- * **CAPITOSO.** adj. m. SA. f. Teimoso, cabeçudo, pertinaz, obstinado, porfiado, levado da sua opinião.
- CAPITOLAZZA.** f. f. Carvalho espontado.
- * **CAPITUDINE.** f. f. } Assembleas dos Con-
- * **CAPITUDINI.** f. f. plur. } files, dos Corregedores, dos Jurados, dos Mestres dos Officios, e Artes, &c.
- * **CAPITÙTO.** adj. m. TA. f. Que tem cabeça.
- * *Capitùto.* Cabeçudo, que tem huma cabeça grande.
- CAPO.** f. m. Cabeça, a parte superior, ou anterior de qualquer animal. *Capo.* Voce nella lingua Itala, per l' eccellenza del suo significato, molto frequente nell' uso: riceve diversi sentimenti, e se ne formano varie maniere, e proverbi. Esta palavra Capo na lingua Italiana, pela excellencia do seu significado, usa-se muito frequentemente: recebe diversos sentidos, e se formão varios modos de dizer, e proverbios. *Capo.* Parte superior, principio, origem, fonte, estremidade. *Cercare in un pozzo il capo dell' acqua.* Buscar em hum poço o manancial, a fonte da agua, o nascimento della. *Cominciar una cosa da capo.* Começar alguma cousa desde o principio. *Porre a capo del letto.* Pôr na cabeceira do leito. *Cominciar da capo un racconto.* Começar huma relação do principio. *Capo.* Fim, termo, cabo. *Al capo di tanti anni.* No fim de tantos annos. *In capo di tre anni.* No cabo de tres annos. *Venire al capo d' una cosa.* Acabar, concluir alguma cousa, vir ao cabo della. *Capo.* Guia, Chefe, Primeiro, Principal, Commandante, Soberano, Cabo, Superior, Governador, o que regula, Senhor. No sent. fig. *Capo di casa.* } Pai de familias, o que governa
- Capo di famiglia.* } huma familia.
- Capo del Mondo.* Soberano do Mundo.
- Capo d' un esercito.* Cabo, Commandante, Chefe, General de algum exercito.
- Capo di tavola.* Cabeceira da meza; o que se assenta na cabeceira da meza.
- Capo di latte.* Nata do leite.
- Capo di candela.* Bico, cabo de vela.
- Capo: usato alla maniera, che dissero i Latini.* Cabeça, hum homem, huma pessoa, hum fogueito: usado á imitação dos Latinos.
- Per ogni capo d' uomo.* Por cabeça, por cada pessoa.
- Capo: Trattandosi di quantità, e numero di bestia: sotto la voce capo s' intende una bestia.* Rez, cabeça de gado; tratando-se da quantidade de bestas.
- Capo di bestiane, cioè un bue, una vacca, un cavallo, &c.* Hum boi, huma vacca, hum cavallo, &c.
- Capi.* Rezes.
- Capo d' aglio, &c. vale tutto l' aglio, &c.* Dente, cabeça de alhos.
- Capo: si chiama quel mozzicone di fermento lasciato dal potatore alle viti, per lo qual esse viti hanno a far nuova messa, e pullulazione.* Guia, fermento, ramo, varinha da videira, que os podadores deixão nas vides ao podar, para lançar, e arrebentarem della os renovos.
- Capo.* no fig. Genero, generalidade, summa das coufas.
- Tutti questi beni si riducono ad un capo.* Todos estes bens se reduzem a hum genero.
- Capo. Trattandosi all' acque vale polla, vena.* Veia, manancial, fonte de agua.
- Capo.* Vida.
- Ciò importa al capo di amendue.* Isto interessa a vida de ambos.
- Capo.* no fig. Imaginação, pensamento, inclinação, espirito, entendimento, cabeça, cerebro.

Mi entrò nel capo. Entrou-me na cabeça, na imaginação.

Non mi trarrebbe del capo. Não se me tirará do pensamento.

Entrar in capo. Vir ao pensamento, ao juizo, á imaginação.

Metter nel capo ad uno. Metter na cabeça de alguém; persuadir alguém.

Cominciò a metter nel capo alla femina. Começou a metter na cabeça, a persuadir a mulher.

Fucessano i suoi fatti per loro capo. Obravão, e fazião o que lhes parecia, segundo o seu parecer.

Veramente io non aveva il capo a lor donna. Na verdade não lhe era inclinado; não lhe tinha inclinação.

Aveva il capo altrove. Tinha o pensamento em outra parte.

Capo. Cabo, promontorio de terra ao mar, ponta de terra, que se estende ao mar.

Capo di buona Speranza. Cabo da boa Esperança.

Capo. Fio. Termo de Tecelão.

Drappo a un capo, a due capi, ec. Panno de hum, de dous fios.

Capo. Capitulo, articulo, em obras litterarias.

Capo. *Parlandosi di panni, vestii, o simili, esprime la pezza intera, tutta la vesta, ec.* Peça inteira de panno, todo o vestido.

Capo di bue. Cabeça de boi, de pedra, malvado. Termos injuriosos, com que se anniquilla alguém.

Da capo. Posto adverbialmente tem muitos significados. Do principio, de novo, outra vez.

Da capo a piè. Desde a cabeça até ao bico do pé.

Capo. *Parlando del Mondo, si dice per accennare alcuna parte lontana del Mondo, o per esprimere figuratamente spazio grandissimo di lontananza.* Indica esta palavra alguma parte distante do Mundo, ou exprime figuradamente espaço grandissimo de distancia.

In capo del Mondo. No cabo do Mundo; na mais remota parte do Mundo.

Esser a capo del Mondo. Estar no cabo do Mundo.

A capo alto. Modo adverbial. Vale *col capo alto*, o *per soverchio fasto*, o *per quassia altra cogione.* Com a cabeça levantada, arrogantemente, com soberba. Modo adverbial.

A capo all'ingiu'. adverbialmente. Com a cabeça para baixo.

A capo all'insù. adverbialmente. Com a cabeça voltada para cima.

A capo basso. adverbialmente. Cabisbaixo, com a cabeça baixa, humildemente, de hum modo humilde.

A capo chino. v. *A capo all'ingiu'.* *A capo basso.*

A capo 'ngiù. adverbialmente. Com a cabeça descuberta.

A capo salvo. adverbialmente. Salva a vida.

Capo per capo. adv. A cada hum por si, singularmente.

Battere il capo nel muro. Vale. *Metterli a impre-*

Dare il capo nel muro. } *sa non riuscibile, quasi a voler rovinare un muro*

Urtare il capo nel muro, } *col capo.* Bater com a cabeça em huma parede. Empiechender cousas difficilissimas. v. *Desperarsi.*

Rompere il capo altrui. Quebrar a cabeça a alguém.

Rompere il capo in più pezzi ad uno. Elimigalhar, quebrar a cabeça em mil bocados a alguém.

Rompere il capo. no sent. fig. Enfadar, arudir, importunar, matar, atoar os ouvidos a alguém, quebrar a cabeça com demaziadas impertinencias.

Romperli il capo con alcuno. } Peleijar, combater, disputar, contender,

Spezzarsi in capo con alcuno. } quebrar a cabeça com alguém.

Romperli il capo. Enfastiar-se, inquietar-se, molestar-se a si mesmo com demaziada applicação. Quebrar a cabeça a si mesmo, comsigo mesmo.

Andare col capo rotto. } Prejudicar-se, ficar perdido, por baixo. Pade-

Rimanere col capo rotto. } cer prejuizo, damno.

Aver il capo a una cosa. Ter o sentido em alguma cousa. Desejar, ter vontade, propender com a inclinação a querer alguma cousa.

Correr per lo capo. Occorper, offerecer-se, apresentar-se ao pensamento, á fantasia; vir á imaginação.

Ritornare in capo. } Reincidir, cahir no seu da-

Ritornare sopra il capo. } mmo, prejudicar.

Il disonore ritornerà sopra il tuo capo. A deshonra, o discreditto recahirá em teu prejuizo, prejudicar-te ha.

Il danno ritornerà sopra il mio capo. O damno cahirá sobre as minhas costas. Eu serei o prejudicado.

Tener altrui le mani in capo. Ter alguém da sua mão; ter cuidado, guardar alguém a que não venha a cahir em algum erro.

Non aver altr'occhio in capo. Não ter cousa mais amavel. Trazer nas meninas dos olhos. Querer como as meninas dos seus olhos.

Di mio capo. Da minha cabeça, por industria, por invenção propria. *Ex proprio Marte, ex animi mei sententia.*

Di tuo capo. Da tua cabeça, por ti só, por industria, por diligencia tua propria.

Esser di suo capo. Ser cabeçudo, teimoso, pertinaz, amigo do seu parecer; seguir a sua opinião. Querer fazer ao seu modo, geito.

Chi fa a suo modo, non gli duole il capo. Proverbio. Tudo o que alguém faz conforme a sua propria vontade, lhe agrada, e lhe parece admiravel.

Chi sta a vedere non gli duole il capo. Proverbio. Quem não tem conveniencia propria no negocio, não lhe dá pena, ou abalo algum.

Non sapere dove s'abbia il capo. Não saber onde se tenha a cabeça, isto he, estar em ignorancia summa.

Restare, o Esser come mosca senza capo. Estar como mosca sem cabeça. Estar sem quem o guie, ou governe.

Non trovare nè capo, nè coda. Nem atar, nem desatar em fazer, ou em dizer cousa alguma.

Non truovo nè capo, nè coda del discorso. Não acho nem principio, nem fim do discurso, ou nem pés, nem cabeça ao discurso.

E' meglio essere capo di gatto, che coda di leone. Proverbio. He melhor ser Príncipe em hum Estado pequeno, do que vassallo em hum Estado grande.

Dar il capo. Chegar.

Entrar nel capo. Conceber, julgar, imaginar-se.

Non sapere dove si dar di capo. Não saber a quem ha de recorrer, nem para onde se ha de refugiar.

Non saber para onde se ha de voltar.

Non sa dove darsi di capo. Não sabe para onde se vire.

Esser col capo nella fossa. Estar para morrer. Estar ás portas da morte, com os pés para a cova.

Lavare il capo altrui. Lavar a cabeça a alguém.

Lavare il capo altrui. no fig. Injuriar, reprehender asperamente alguém. Ultrajallo com palavras.

Lavare il capo altrui colle fronde, o col ramo. Prejudicar extremamente alguém com maldições, e intenções sinistras.

Lavare il capo all'asino. Modo baixo. Lavar a cabeça ao burro; isto he, fazer beneficio a quem o não reconhece.

Metter capo. *Parlando de fiumi; vale sboccare, scorgere.* Desembocar-se, embocar-se, desearregar, correr para o mar, ou para outro rio.

Metter il capo in grembo. Confiar-se, fiar-se, descansar-se.

Metter nel capo a uno una cosa. Metter alguma cousa na cabeça a alguém. Persuadir alguém de alguma cousa.

Metter nel capo a uno di far una cosa. Metter na cabeça, instigar, commover, impellir, estimular alguém a fazer alguma cousa.

Tirare del capo una cosa a uno. Tirar da cabeça a alguém alguma cousa. Desperfuadillo.

Mettere in capo. } Pôr, trazer, ter na cabeça alguma cousa, como chapeo, barrete, &c.

Tener in capo. } Tirar o chapeo, o barrete, descubrir a cabeça, faudar, fazer cortezia em signal de respeito.

Cavarfi di capo. } Tirar o chapeo, o barrete, descubrir a cabeça, faudar, fazer cortezia em signal de respeito.

Levarfi di capo. } Tirar o chapeo, o barrete, descubrir a cabeça, faudar, fazer cortezia em signal de respeito.

Cavarfi di capo alcuna cosa. Excogitar, inventar alguma cousa.

Cavarfi di capo alcuna cosa. Abandonar, depôr o pensamento, o desígnio de alguma cousa.

Cavare altrui il ruzzo del capo. Pôr, metter alguém na razão.

Levare il capo. Si dice propriamente del bollire il mosto, allora che solleva la vinaccia. Ferver o vinho, quando levanta o bagaço.

Levare il capo. Per similit. d' altri liquori, che nel bollire sollevin la parte più grossa. Ferver; diz-se dos outros licores por sem.

Cavar in capo. } No fig. Ensoberbecer-se, irar-se muito, inflamar-se em ira, enfadar-se.

Levar il capo. } No fig. Ensoberbecer-se, irar-se muito, inflamar-se em ira, enfadar-se.

Quanto più li pregava, più levavano in capo. Quanto mais supplicas lhes fazia, mais se inflamavão em ira, em colera.

Girar il capo. Negar, dizer que não.

Mangiare col capo nel sacco. Viver sem cuidado, ociosamente.

Venire in capo. Intervir, acontecer, succeder.

Tirare a capo. } Terminar, concluir, acabar, aper-

Venir a capo. } feiçoar, pôr fim.

La guerra si è tratta a capo. Concluiu-se, findou-se a guerra.

Venne a capo della sua lite. Acabou, poz fim á sua demanda.

Cosa fatta capo ha. Proverbio. Depois da cousa feita não ha remedio. *Factum nequit infectum ferri.*

Far capo in checche sia. Teimar, ser pertinaz em alguma cousa.

Far capo. Começar.

Far capo. Residir, habitar, fazer residência, viver.

Far capo. Parlandosi di postema. Apostemar-se, crear materia, resolver-se, suppurar.

Far capo in un luogo. Ajustar-se, concorrer para algum lugar, acudir a alguma parte.

Incontinente fece un capo grosso allo Città di Capua. Logo se ajuntou, concorreo para a Cidade de Capua huma grande multidão.

Far capo a uno. Acudir, recorrer a alguém.

Far di suo capo. Obrar, fazer por cabeça propria sem ajuda de alguém.

Far un capo come un cestone. Embotar a agudeza do engenho.

Alzare il capo. Levantar a cabeça, sublevar-se.

Girar il capo ad uno. Ser sujeito a vertigens. Pade- cer vágados na cabeça.

Torre il capo. Enfadar alguém, quebrar a cabeça a alguém.

CAPO A NISCONDERE. f. m. Genero de jogo dos rapazes, que se usa em Florença.

Far capo a niscondere. no fig. Esconder-se, fazer as cousas ás escondidas.

CAPO BANDITO. f. m. Capitão, chefe dos bandi- dos, dos ladrões, dos assassinos.

CAPOBOMBARDIERE. f. m. Commandante, Gene- ral da Artilheria, ou dos Artilheiros.

CAPOCACCIA. f. m. Monteiro mór, Superintenden- te da caça.

Capocaccia. no fig. Chefe, o Primeiro, Author, o que regula, governa, regulador, Governador.

CAPOCCHIA. f. f. A extremidade de hum bastão, cachamorra.

Capocchia. Cabeça dos alfinetes.

CAPOCCHIO. adj. m. CHIA. f. Grosseiro, cabeça- do, porfiado, nefcio, teimoso, tolo, estúpido.

CAPOCENSO. f. m. Cabeção, tributo, imposto, que se põe por cabeça.

CAPOCROCE. f. m. Encruzilhada, lugar, onde vem dar muitas ruas, ou donde sabem muitos caminhos.

CAPO-D' AGLIO. f. m. Cabeça, dente de alho.

CAPO D' ANNO. f. m. Principio do anno, o primei- ro de Janeiro.

Dare il capo d' anno. Dar os bons annos. Augurar por feliz o anno novo.

Dare il capo d' anno. Mandar, dar hum presente no primeiro dia do anno.

Fare ogni di capo d' anno. Ser pontual nas contas, e nos pagamentos. Não demorar os pagamentos.

A capo d' anno. No fim do anno, completo o espa- ço de hum anno. Termo Mercantil.

CAPO DI CASA. f. m. Pai de familias, patrão, sen- nhor, dono, cabeça da casa.

CAPODIÈCI. } Decurião, o que guia, e

CAPO DI DIECI. f. m. } governa dez homens.

CAPO DI LATTE. f. m. Nata do leite.

CAPO DI TAVOLA. f. m. Cabeceira da meza, o lu- gar mais digno della.

CAPO D' OPERA. f. m. Chefe de obra, a obra mais primorosa, e exquisita de alguma arte, ou sciencia.

Capo d' opera. Artista mais singular em qualquer ar- te.

CAPO FUOCO. } Ferros da cheminé, que ser-

CAPI FUOCO. f. m. } vem para sustentar a lenha.

CAPOGATTO. f. m. Vertigo, especie de doença, que dá nos cavallos, que os faz andar dando com a ca- beça pelas paredes.

Capogatto. Mergulhia. v. *Barbatella.*

CAPOGIRO. } Vertigem, vágado, que dá na

CAPOGIRO. f. m. } cabeça; especie de doença pro- cedida dos vapores do estomago, que sobem á ca- beça.

Capogiro. no fig. Pensamento extravagante.

CAPOLETTO. f. m. Tapeçeria, pannos de raz, e de armar.

CAPOLEVARE. v. a. Cahir com a cabeça para bai- xo.

CAPOLINO. dim. m. DI CAPO. Cabecinha, cabeça pequena.

Far capolino. Pôr-se á espreita; andar espreitando alguém, ou alguma cousa. Fazer cocos.

CAPOLA. f. f. Tomozelo do pé.

CAPOLO. f. m. Cabo, punho, manubrio, aquella par- te, por onde se pega em alguma cousa.

CAPOMAESTRO. f. m. Mestre pedreiro, Mestre de obras.

Capomaestro. por sem. Superintendente de outra qual- quer cousa.

CAPOMÈSE. f. m. O primeiro dia do mez.

CAPOMORTO. f. m. Borra, lodo, pé, fezes, o que fica depois da distillação de alguma cousa. Termo de Alquimia.

CAPONÀGGINE. f. f. Obstinção, pertinacia, tei- ma, porfia, sobreteima.

CAPONAMENTE. adv. Obstinadamente, com porfia, pertinazmente, com teima.

CAPONCELLO. dim. DI CAPONE. Algum tanto teimoso, hum pouco obstinado.

CAPONE. augm. Cabeça grande, grossa.

Capone. Homem obstinado, teimoso, pertinaz, cabe- çudo, porfiado.

CAPONERIA. f. f. Obstinção, pertinacia, teima, porfia, renitencia.

CAPONERO. f. m. Tutinegra, ave.

CAPONISCONDERE. f. m. Qualidade de jogo dos rapazes Florentinos.

CAPONISSIMAMENTE. adv. sup. Obstinadissimamen- te, muito pertinazmente, com summa obstinção.

CAPONISSIMO. sup. m. MA. f. Obstinatissimo, muito pertinaz, muito cabeçudo, teimosissimo.

CAPOPARTE. f. m. Chefe de hum partido, de huma facção.

CAPO PER CAPO. adv. Parte por parte, separadamente, hum a hum, cabeça por cabeça.

CAPOPIÈ. adv. v. CAPOPIEDE. adv.

CAPOPIEDE. f. m. Falta, erro, loucura, disparate, despropósito, parvoíce.

CAPOPIEDE. adv. Sem ordem, confusamente, com a cabeça para baixo, e os pés para cima.
Volgere capopiede. Voltar, virar de cima para baixo, preverter.

CAPOPÛRGIO. f. m. Espécie de remedio, que serve de descarregar a cabeça.

CAPORALE. f. m. Capitão, guia, Commandante, principal.
Caporale. Cabo de Esquadra, o primeiro soldado em huma companhia de Inf. n. t. a. r. i. a. , ou de Cavallaria.
Caporale. por fem. Alcaide, o que governa os esbirros.

CAPORALE. adj. m. f. Principal, primeiro, capital.

*** CAPORANO.** f. m. Commandante, o primeiro entre outros, principal.

*** CAFORICCIARE.** v. CAPRICCIARE.

*** CAFORICCIO.** f. m. Medo, temor, fusto, horror, arripiamento dos cabelos por pavor.

CAPORIONE. f. m. Commandante, guia, conductor.

CAPOROTTO. adj. m. Fantastico, intractavel.

CAPOROVESCIO. adv. Sem ordem, confusamente, de baixo para cima.

CAPOSOLDO. f. m. Donativo, salario, pensão, que se dá aos Officiaes Militares, e aos soldados por terem servido bem.

CAPOSQUADRA. f. m. Cabo de Esquadra, Chefe, soldado, que commanda huma esquadra.

CAPOSTRADA. f. m. Encruzilhada, lugar, onde sahem muitas ruas.

CAPOVENTATO. adj. m. Vanglorioso, jaçtanciador, presumido.

CAPOVERSO. f. m. Principio do verso, ou verso começado.

CAPOVOLGERE. v. a. } Voltar da outra parte, vi-

CAPOVOLTARE. v. a. } rar de baixo para cima, confundir, misturar, pieverter, inverter a boa ordem, transformar, pôr a cabeça para baixo.

CAPOVOLTO. adj. m. TA. f. Revolto, transformado, confundido, virado de cima para baixo.

CAPPA. f. f. Capa, manto, capote.

Cappa. Capa, manto com capello, de que usão muitos Religiosos.

Cappa da viaggio. Capote, sobretudo, de que se usa, quando se fazem jornadas.

Cappa alla Spagnuola. Capinha, mantilha feita como se usa em Hespanha.

Cappa cotonata. Capote felpudo.

Cappa di cuojo. Capa de couro, de que se usa pelo tempo da chuva.

Cappa di velo nero : alla Venezia. Mantilha de veludo negro, que trazem as mulheres, como se usa em Venezia.

Cappa. Marisco de concha.

Cappa lunga, pesce. Huma especie de peixe.

Cappa. no fig. Capa, pretexto, causa, razão, desculpa.

Cavare cappa, o mantello. Concluir, vir á conclusão, acabar de qualquer modo hum negocio, ou bem, ou mal.

Uomo di spada, e cappa. Homem de capa, e espada, homem secular, leigo, que não professa literatura.

Per un punto Martin perse la cappa. Proverbio. Nos negocios relevantissimos algumas vezes os minimos accidentes trazem consigo grandes consequencias; os arruinão.

Cappa di cielo. Qualidade de panno azul celeste.

Cappa. Nome, que se dá a esta letra K.

CAPPARE. v. a. Escolher, apartar, fazer escolha, eleger.

CAPPATO. adj. m. TA. f. Escolhido, apartado, elegido, ou eleito.

CAPPELLA. f. f. Capella, lugar nas Igrejas, onde se armão os Altares para se celebrar.
Capella. Os ornamentos, que requer huma capella.
Capella. Capella, pequena Igreja, Ermida, Igreja, que não he Cathedral, nem Paroquia.
Capella. Capella, a Musica, a multidão dos Musicos, que hum Soberano tem destinado para cantarem na sua Capella.
Maestro di Cappella. Mestre da Capella, o que faz o Compasso, e compõe a Musica.
Canto a capella. Canto figurado, especie de canto Musico, que de ordinario se usa nas funções de Igreja.
Capella. Capellanía, qualidade de Beneficio Ecclesiastico.

CAPPELLACCIO. peior. DI CAPPELLO. Vil, máo, grosseiro chapeo.
Fare, o Dare un cappellaccio a uno. Envergonhar, reprehender alguém. Dar alguma reprehensão, alguma fraterna a alguém.
Cavare un cappellaccio a uno. Sacar alguma cousa a alguém; isto he. Inventar alguma cousa, que o envergonhe.
Cappellaccio. Huma arvore cuberta de vides em forma de hum parreiral.

CAPPELLAJO. f. m. Sombreireiro, artifice, que faz chapeos.

CAPPELLANIA. f. f. Capellanía, Capella, Beneficio, que goza hum Capellão.

CAPPELLANO. f. m. Capellão, Sacerdote, que administra, e officia em huma Capella.

CAPPELLETTA. dim. f. DI CAPPELLA. Capellinha, pequena Capella.

CAPPELLETTO. dim. m. DI CAPPELLO. Chapellinho, pequeno chapeo.
Cappelletto. Corucheo da barraca, aquella parte da barraca, que cobre a parte superior della.
Cappelletto. Tapadoura, tampa de hum lambique.
Cappelletto. Espécie de falcão pequeno.

CAPPELLETTO. f. m. Albanez, qualidade de soldado de cavallo armado como os Albanezes.
Cappelletto. Nome, que se applica para significar huma doença, que vem ás pernas dos cavallos.
Cappelletto. Espécie de capacete.
Cappelletto. Pedaco de couro, que se põe pela parte de dentro do bico do çapato, que serve de o reforçar, forrino.

CAPPELLIÈRA. f. f. Chapeleira, genero de cabide, ou de caixa, onde se guardão os chapeos.

CAPPELLINA. dim. f. DI CAPPELLA. Capellinha, pequena capella.

CAPPELLINA. dim. DI CAPPELLO. Chapellinho, pequeno chapeo.
Fante della cappellina. Homem astuto, malicioso, sagaz, ladino.
Cappellina. Funil, instrumentó feito de barro cozido, que recebe a agua, e a deita nos canos; alcatruz.
Cappellina. Genero de capacete; arma defensiva da cabeça.
Cappellina. Prepucio, pelle, que cobre a cabeça do membro viril. Termo Anatomico.

CAPPELLINAJO. f. m. Cabide, onde se pendurão os chapeos.

CAPPELLINO. dim. DI CAPPELLO. Chapellinho, pequeno chapeo.

CAPPELLO. f. m. Chapeo, cobertura da cabeça.
Chi ha capello in testa. Que traz, que tem chapeo na cabeça.
Cappello da parare il Sole. } Chapeo do Sol.
Cappello da Sole. }

Cappello da viaggio per riparare l'acqua, e 'l Sole. Chapeo de oleado, de abas grandes, com que se repara a chuva, e o Sol.
Cappello di cuojo. Chapeo, casquete de couro.
Cappello di ferro. Elmo, capacete, chapeo de ferro.
Cappello da stradiotto. Barrete, mitra, que trazem os foldados Granadeiros.
Cappello. Capirote, ou caparão do falcão; pedaço de couro, com que se tapão os olhos aos falcões.
Cappello. no fig. Cuberta, tapadoura, tampa.
Aspettar il cappello. Diz-se dos gaviões, ou semelhantes animaes. Ser manso, domestico.
Aspettar il cappello. no fig. Deixar-se enganar, illudir.
Cappello. no fig. Coroa, capella de flores, com que se orna a cabeça, grinalda.
Cappello. Capello, dignidade, barrete de Cardeal.
Fare un cappello. Envergonhar, reprehender algu-
Dare un cappello. quem. Dar huma reprehensão, ou fraterna a algu-
Cappello di chiodo. Cabeça de prégio.
Cappello di fungo. A cabeça, a parte superior do cumello.
Cappello. A parte superior do lambique.
Cappello. Vaso de vidro, que se põe nas bocas, e lambiques, quando se distilla.
CAPPELLONE. augm. DI CAPPELLO. Chapeo grande, chapellão.
CAPPELLUCCIA. dim. f. Capellinha, pequena capella.
CAPPELLUCCIO. dim. m. Chapelinho, pequeno, mão, velho, ridiculo chapeo.
CAPPELLÛTO. adj. m. TA. f. Que tem poupa, que tem huma quantidade de pennas juntas na cabeça.
CAPPERI. adv. ou interjeição, que consigna admiração repentina. Apre, fóra, ah!
CAPPERO. f. m. Arvore, que produz alcaparras.
Capperi. no num. plur. Alcaparras.
CAPPERÒNE. f. m. Capirote, capuz, capello, de que usão os homens do campo, e os que fazem jornada, capa de homem do campo.
Portare il capperòne. Andar acautelado, apercebido.
CAPPERÛCCIA. dim. f. Capuz.
Capperuccia. Capinha, capa velha, miseravel, usada.
Capperuccio. f. m. Capuz, parte da capa, ou capote, que cobre a cabeça.
CAPPETTA. dim. DI CAPPA. Capinha.
CAPPETTO. dim. m. DI CAPPIO. Laçada, nózinho.
CAPPINO. dim. DI CAPPA. Pequena capa, capinha.
CAPPIO. f. m. Laçada, nó, que se desfaz, pegando-se por huma ponta.
Cappio del vomero. Laçada, que quanto mais se quer desfatar, mais se aperta, nó cego.
Cappio corfojo, e scorfjo. He hum genero de laçada, ou nó, que quanto mais se desfaz, mais se aperta, e corre facilmente. Nó corrediço.
Cappio. Fita, nastro, com que se dá o nó.
Cappio. Genero de laçada, ou de prizaõ, que os almocreves fazem, quando atão as cargas.
Cappio. Laço para apanhar animaes.
CAPPITA. Exclamação, que denota maravi-
CAPPITERINA. lha, e admiração. Apage, fóra!
CAPPONAJA. f. f. Capoeira, em que se mettem os capões.
CAPPONARE. v. a. Capar, castrar os gallos para os fazer engordar.
Capponare. por sem. Castrar, capar qualquer outro animal.
CAPPONARSL. v. n. p. Castrar-se, capar-se.
CAPPONATA. f. f. Festa, que fazem os homens do campo no nascimento dos filhos; assim denominada por se comer nella capões.
CAPPONATO. adj. m. TA. f. Capado, castrado.

CAPPONCELLO. dim. DI CAPPONE. Capãozinho, pequeno capão.
CAPPONE. f. m. Capão, gallo, que se capou para engordar.
Cappone. no fig. Capado.
Tenere il cappon dentro, e gli agli fuora. Proverbio. Mostrar o fer mais pobre do que algu-
 em não he na realidade.
CAPPONICO. adj. m. CA. f. De capão.
CAPPOTTO. f. m. Capote.
Cappotto. Capote com capuz proprio dos marinheiros, e dos ecravos.
CAPPUCCETTO. dim. DI CAPPUCCIO. Capuzinho, pequeno capuz.
CAPPUCCIAJO. f. m. Carapuceiro, o que faz, ou vende capuzes, carapuças.
CAPPUCCINO. dim. DI CAPPUCCIO. Capuzinho, pequeno capuz, carapuçzinha.
CAPPUCCINO. f. m. NA. f. Capuchinho, Religioso da Ordem de São Francisco da estreita Observancia, que se distingue das outras por hum capuz pontagudo.
CAPPUCCIO. f. m. Capuz, habito, que trazião na cabeça os nossos avós em lugar de chapeo.
Cappuccio. Capuz, que quotidianamente trazem os Frades.
Cavolo cappuccio. Repolho.
Lattuga cappuccia. Alface crespa, e repolhuda.
Cappuccio. Espécie de flor de diversas cores, coliflor, ou couliflor.
CAPRA. f. f. Cabra, a fema do bode.
Di capra. De cabra, caprino.
Capra salsatica. Cabra silvestre, montez.
Stalla da capre. Curral de cabras.
Capra. Capricornio, Signo do Zodiaco, quando o cor-
 no da Capra, Constellação celeste, se toca com o Sol.
Capra saltante. Espécie de hum meteoro igneo.
Andar, e Essere dove le capre non corzano. Ser met-
 tido em huma prizaõ, estar em prizaõ.
Cavalcar la capra inverfo il chino. Proverbio. Arri-
 car-se, pôr-se em risco.
Cavalcar la capra inverfo il chino. no fig. Emprehen-
 der algum negocio despropositadamente. Perceber da-
 mmo.
Salvar la capra, e i cavoli. Proverbio. Fazer bem a
 hum, sem fazer mal a outro. De dous perigos não ca-
 hir em algum.
Chi ha capre ha corna. Não ha gosto completo. Não
 ha utilidade sem trabalho.
Capra. Genero de tortura, ou de instrumento, com
 que se dão tratos aos criminosos para haverem de
 confessar.
Capra. Andaime de pedreiro.
CAPRÀGGINE. f. f. Arruda, planta, arbusto muito
 conhecido pelo seu cheiro.
CAPRAJO. f. m. JA. f. } Cabreiro, cabreira, o que,
CAPRARO. f. m. RA. f. } ou a que guarda as cabras.
CAPRESTÀCCIO. peior. DI CAPRESTO. Mão, ul-
 do, velho cabresto.
Caprestàccio. Termo injurioso. Malvado, iniquo, des-
 afforado, homem, que merece ser enforcado.
CAPRESTERIA. f. f. Viveza licenciosa, libertinagem,
 descaçamento, grande liberdade, desafforo, insolencia.
CAPRESTO. v. CAPESTRO.
CAPRESTUOLO. dim. DI CAPRESTO. Cabrestinho,
 pequeno cabresto.
Caprestulo. Termo injurioso. Homem digno de andar
 por hum cabresto, de ser enforcado.
CAPRETTA. dim. DI CAPRA. Cabrinha, cabra pe-
 quena, nova.
CAPRETTINA. dim. f. DI CAPRETTA. } Cabri-
CAPRETTINO. dim. m. DI CAPRETTO. } tinha,
 pequena cabrinha, cabritinho, pequeno cabrito.
CAPRETTO. } Cabrito, filho da cabra.
CAVRETTO. f. m. }

- Cavare uno di capretto.* Pôr os cornos a alguém. Fazer alguém cornudo, cornear alguém.
- CAPREZZO.** } **CAPRICCIO.**
CAPRIATTO. } v. } **CAVRIUOLO.**
*** CAPRICCIARE.** } **RACCAPPRIECIARE.**
CAPRICCIAMENTO. v. **CAPRICCIO.**
- CAPRICCIO.** f. m. Tremor, que corre pela carne de alguma pessoa, ou pelo medo de alguma cousa, que faz arripiar os cabellos, ou causado pela febre ao entrar da ceção.
- Capriccio.* Céstro, inclinação, fantasia, extravagância, capricho, gofsto, desejo, antojo.
- Aver capriccio d'una cosa.* Desejar alguma cousa. Ter vontade della.
- CAPRICCIOSAMENTE.** adv. Caprichosamente, de propria fantasia.
- CAPRICCIOSISSIMO.** sup. m. MA. f. Caprichosissimo, muito caprichoso.
- CAPRICCIOSITÀ.** f. f. Céstro, vicio, effeito desordenado, que se produz da fantasia, o abstracto de caprichoso, capricho.
- CAPRICCIOSO.** adj. m. SA. f. Caprichoso, extravagante, fantástico, inconstante, que se deixa levar pela fantasia, sujeito a extravagâncias.
- CAPRICORNO.** f. m. Capricornio, decimo Signo do Zodiaco.
- CAPRIFICARE.** v. a. Matar os mosquitos debaixo da figueira com o leite dos figos chupado por elles melmos.
- CAPRIFICAZIONE.** f. f. A acção de matar os mosquitos debaixo da figueira, &c.
- CAPRIFICO.** f. m. Figueira silvestre, denominada figueira douda.
- CAPRIFÓGLIO.** f. m. Madre silva, arbufo, com que se ornão as latadas, e os parreiras.
- CAPRIGNO.** adj. m. NA. f. De cabra, de bode.
- CAPRIMULGO.** f. m. Especie de passaro, e de serpente, que mamma nas cabras de noite.
- Caprimulgo.* Nome, que tambem se dá a Jupiter por ter sido creado com leite da cabra Amalthéa.
- CAPRINO.** adj. m. NA. f. De cabra, de bode, caprino.
- Disputar della lana caprina.* } Disputar, contender sobre huma palha, sobre algum negocio de pouca entidade.
- Disputar dell'ombra dell'asino.* }
- CAPRINFERNALE.** adj. m. Bode infernal.
- CAPRIO.** f. m. Cabrito.
- CAPRIÒLA.** f. f. Cabriola, salto ligeiro, e leve, que faz hum dançarino.
- CAPRIOLARE.** v. a. Cabrear, fazer cabriolas, quando se dança, cabriolar.
- CAPRIOLETTA.** dim. f. DI **CAPRIÒLA.** Cabriolazinha, pequena cabriola.
- CAPRIOLETTO.** dim. m. DI **CAPRIO.** Cabritinho, pequeno cabrito.
- CAPRIUOLETTO.** } **CAPRIOLETTO.**
CAPRIÒLO. } v. } **CAVRIOLO.**
CAPRIUÒLA. }
CAPRIUÒLO. }
- Capriùlo delle viti.* Elo das vides.
- CAPRIZZANTE.** p. a. m. f. Que imita as cabras.
- CAPRO.** v. **CAPRIUOLO,** o **CAVRIUOLO.**
- CAPRONE.** aug. Cabrão, bode grande.
- CAPRUGGINARE.** v. a. Fazer entalhos, entalhar as aduelas de huma pipa.
- CAPRUGGINE.** f. f. Juntura, entalho das aduelas de huma pipa.
- Da Capruggine se deriva Ricaprugginare, e Caprugginare.*
- CAPSOLÀ.** f. f. A parte da flor, que encerra as sementes, cazulo, folhelho da flor.
- CAPUCCIO.** dim. DI **CAPO.** Cabecinha, cabeça pequena.
- CAPZIOSO.** adj. m. SA. f. Capcioso, sofisticado, enganador, o que debaixo de apparencias verdadeiras causa engano, e produz falsidades.
- C A R**
- CARABÀTTOLE.** v. **BAZZICATURE.**
- CARABAZZATA.** f. f. Especie de guizado, e de molho.
- CARABE.** f. f. Ambar amarello, assim chamado pelos Arabes.
- CARABINA.** f. f. Clavina, especie de arcabuz.
- CARABINA.** } **Clavineiro, soldado de cavallo armado com huma clavina.**
CARABINO. }
- CARABINIERE.** f. m. vina.
- CARACCA.** f. f. Carraca, navio muito grande, que carrega duas mil toneladas.
- CARACÒ.** f. m. Caracol, flor, e planta da America, que tem a femelhança de hum caracol.
- CARACOLLARE.** v. n. Fazer caracoés, dar voltas a modo de caracol, dar, fazer meias voltas; diz-se da Cavallaria, quando faz marchas, e contramarchas para investir, e romper a Infantaria.
- Caracollare.* Não andar direito.
- CARACOLLO.** f. m. Caracol, movimento, que faz o cavalleiro em meias voltas, evolução, carreira, que forma a Cavallaria, fazendo voltas á roda do inimigo, meia conversão.
- CARACOLLO.** v. **CARACO.**
- CARAFFA.** f. f. Garrafa, redoma de vidro, ou de cristal.
- CARAFFELLA.** dim. f. } dim. DI **CARAFFA.**
CARAFFINO. dim. m. } Garrafinha, pequena garrafa, pequena redoma.
- CARAFFONE.** aug. DI **CARAFFA.** Garrafão, garrafa grande.
- CARAMELLA.** f. f. Charamella, fruta simples de huma só voz.
- CARAMENTE.** adv. Encarecidamente, de coração, benignamente, com muitas veras, humanamente, de hum modo terno.
- Pregar caramente.* Implorar, pedir, supplicar encarecidamente.
- Caramente.* Muito caro, por alto preço, por grande preço.
- Vender caramente.* Vender por grande preço, caro.
- CARAMÒGIO.** adj. m. GIA. f. Anão, anã.
- CARAMUSSALE.** f. m. Especie de navio quasi quadrado de mercadorias, com a poupa bastantemente alta, de que usão os Turcos.
- * CARAPIGNARE,** e } **Obrigar-se, dar palavra;**
*** CARAPIGNARSI.** v. n. p. } **prometter, empenhar-se com alguém com palavras a fim de alcançar alguma utilidade.**
- CARATARE.** v. a. Pesar exactamente, pelo miudo, pelos quilates.
- Caratàre.* no fig. Examinar, averiguar, investigar cuidadosamente, com diligencia.
- CARATATO.** adj. m. TA. f. Pezado exactamente, pelo miudo, pelos quilates.
- Caratàto.* no fig. Examinado, averiguado, investigado cuidadosamente, com diligencia.
- CARATELLO.** f. m. Barril, especie de tonel comprido, e estreito, barrica.
- CARATO.** f. m. Quilate, que he a vigesimaquarta parte da onça, pezo, que exprime a bondade, e pureza do ouro.
- Caràto.* Pezo, que serve para pesar os diamantes, que contém quatro grãos.
- Caràto.* no fig. Grão, nota, estimação.
- Caràto.* Em algum Author antigo tambem se achado usado com o genero feminino.
- CARÀTTERA.** v. **CARÀTTERE.**
- CARÀTTERE.** f. m. Caracter, letra, forma, signal, que se faz, ou imprime com a penna, ou com outra qualquer cousa, ao qual se dá alguma significação; mas particularmente se diz das letras do Alfabeto.
- Ca*